

## Verkefni / rannsókn: **Móðurmálskennsla barna af erlendum uppruna: Endurmenntun og starfsþjálfun kennara**

### Styrkþegi: Móðurmál

Markmið verkefnisins var að efla kennslufræðilega færni og þekkingu kennara Móðurmáls. Það náðist með því að bjóða 25 kennurum upp á þrjú námskeið. Á því fyrsta var fjallað um orðaforða barna með annað móðurmál en íslensku, hvernig það er að nota fleiri en eitt tungumál í uppveiti, hvernig er að vera tvítyngdu eða þrítyngdur, hlutverk fjölskyldu og skóla í því samhengi, aðferðir við að styðja og þróa bæði tungmál, þarfir, einkenni og öflun orðaforða hjá tvítyngdum börnum.

Á öðru námskeiðinu var umfjöllunarefnið „Að læra og kenna móðurmál“ og fjallað um samvinnunám í fjölmennningarlegum hópum, mismunandi kennslufræðilegar nálganir, hvernig efla á virka þátttöku nemenda og þekkingu, KWL aðferðina, námsumhverfið og tungumálanámið, námsaðferðir, gagnasöfn á netinu fyrir kennara tvítyngdra barna og árangursríkar aðferðir við að læra og geyma upplýsingar.

Á þriðja námskeiðinu var umræðuefnið „Hvernig skapa á örfandi tungumálaumhverfi fyrir ung börn“, en þar var fjallað um stefnu Reykjavíkurborgar í málefnum tvítyngdra barna, námsskrá, tölulegar upplýsingar, faglega ráðgjöf og stuðning, tungumálaþroska og þróun, ólíkar aðferðir við að ná valdi á öðru máli og hvaða þættir hafa áhrif á það, hvernig maður lærir mál og hvernig maður lærir annað mál, Maslows lærdómsþíramíðann og tungumálaörfun og nám.

Á heildina litið voru kennararnir mjög ánægðir með vinnustofurnar. Allir fyrirlesararnir stóðu vel og faglega að sínum erindum og bættu við þekkingu þátttakenda en ekki lærðu kennararnir síður af því að koma sama og ræða kennslumál við kennarana í hinum tungumálahópunum innan Móðurmáls. Einnig var þátttaka í vinnustofunum oft til þess að örfa faglega umræðu milli kennara í sama tungumálahópi. Niðurstaðan er því sú að með þesum vinnustofum hafi faglegt starf innan Móðurmáls eflst en ekki síður hafi liðsheild Móðurmáls styrkst, sem kemur öllu starfi þess til góða.

# Project: Mother tongue teaching for children of foreign origin: Adult education and training for teachers

Grantee: Móðurmál

The aim of the project was to strengthen the educational skills and knowledge of the teachers of Móðurmál. It was reached by inviting 25 teachers to three courses. The topic at the first course was vocabulary of children with other mother tongue than Icelandic, how it is to use more than one language when growing up, how it is to be bi-lingual or tri-lingual, the role of the family and school in that context, methods to strengthen and develop both languages, needs, characteristics and gaining vocabulary of bilingual children.

The title of the second course was „To learn and teach a mother tongue“. It was about cooperation learning in multi-cultural groups, different educational methods, how to strengthen participation and knowledge of students, the KWL method, the study environment and language learning, study methods, databases on the internet for teachers of bilingual children and effective methods to learn and store information.

The third course was on „How to create stimulating language-environment for young children“. There the topic was the policies of the City of Reykjavík in issues concerning bilingual children, curriculum, statistical information, professional counselling and support, language development, different methods to master another language and what influences how you learn a language and how you learn a second language, Maslow's learning pyramid, language encouragement and studies.

On the whole the teachers were very satisfied with the courses. All the lectures did a good work and were very professional. They increased the knowledge of the teachers but they also learned a lot from each other and just from getting together to discuss teaching issues with teachers of other language groups of Móðurmál. The participation also had teachers from the same language groups talking about educational issues. The conclusion is that with these courses the professionalism of Móðurmál has been strengthened as well as the unity of the group, which again strengthens the organisation.